

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 2 JUIN 1899

Projet de loi relatif à la sécurité et à la santé des ouvriers occupés dans les entreprises industrielles et commerciales (*).

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

I. — Rédiger comme suit l'article premier :

ARTICLE PREMIER.

Le Gouvernement est autorisé à prescrire, par voie d'arrêtés généraux, les mesures propres à assurer la salubrité des ateliers ou du travail et la sécurité des ouvriers dans les entreprises industrielles et commerciales dont l'exercice présente des dangers à cet égard et qui ne sont pas classées comme dangereuses, insalubres ou incommodes.

Il est également autorisé à prescrire la déclaration des accidents du travail qui surviennent dans ces entreprises.

II. — Insérer, à la suite de l'article premier, la disposition suivante :

ART. 1^{er}.

Pour exercer les attributions qui lui sont conférées par l'article précédent, le Gouvernement prendra l'avis :

1° des Conseils de l'industrie et du travail ou des sections de ces Conseils représentant

I. — Het eerste artikel aldus doen luiden :

EERSTE ARTIKEL.

De Regeering is gemachtigd om, bij algemeene besluiten, de maatregelen voor te schrijven die van aard zijn de gezondheid te verzekeren van werkplaatsen of arbeid alsmede de veiligheid van de werklieden bij nijverheids- en handelsondernemingen welke uitoefening te dien opzichte gevaar oplevert en die niet als gevaarlijk, ongezonder of hinderlijk gerangschikt zijn.

Zij is insgelijks gemachtigd de aangifte te bevelen van de arbeidsongevallen welke zich bij die ondernemingen voordoen.

II. — Na het eerste artikel de volgende bepaling inlasschen :

ARTIKEL 1^{ste}.

Tot uitoefening van de bevoegdheid, haar door het vorig artikel toegekend, zal de Regeering het advies inwinnen :

1° van de Nijverheids- en arbeidsraden of van de afdeelingen dier Raden, welke de

(*) Projet de loi, n° 8
Rapport, n° 171.

les industries, professions et métiers en cause;

2° des Députations permanentes des Conseils provinciaux;

3° du Conseil supérieur d'hygiène publique, du Conseil supérieur du travail ou d'un comité technique.

Ces collèges transmettront leur avis dans les deux mois de la demande qui leur en sera faite, à défaut de quoi il sera passé outre.

Les arrêtés seront publiés au *Moniteur*.

belanghebbende nijverheidstakken, beroepen en ambachten vertegenwoordigen;

2° van de Bestendige deputatiën der provincieraden;

3° van den Hoogeren Raad voor de openbare gezondheid, van den Hoogeren Arbeidsraad of van een technisch Comitéit.

Deze colleges doen hun advies toekomen binnen de twee maanden na de vraag hun daartoe gedaan en, bij gebreke daarvan, wordt er over heengestapt.

De besluiten worden bekendgemaakt door het Staatsblad.

COOREMAN.

II. — AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. DENIS.

ART. 1^{er}.

Ajouter après le 5° :

« 4° De l'Académie de médecine. »

ART. 1^{er}.

Na n° 3 deze woorden bijvoegen :

« 4° Van de Academie van Geneeskunde. »

H. DENIS.

III. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DELBEKE.

I.

A l'article premier :

Remplacer dans le texte amendé par le Gouvernement les mots : « *dans les entreprises industrielles et commerciales dont l'exercice présente des dangers à cet égard et qui ne sont pas classées comme dangereuses, insalubres ou incommodes* » par les suivants :

« 1° Dans les mines, minières, carrières, chantiers;

« 2° Dans les usines, manufactures, fabriques, qui ne sont pas classées comme dangereuses, insalubres ou incommodes;

« 3° Dans les ports, débarcadères, stations;

« 4° Dans les transports par terre ou par eau. »

II.

A l'article 1^{er}.

Supprimer les mots : « *ou d'un comité technique* ».

I.

In het eerste artikel :

De woorden : « *bij nijverheids- en handelsondernemingen welke uitoefening te dien opzichte gevaar oplevert en die niet als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk gerangschikt zijn* » door de volgende woorden vervangen :

« 1° In de mijnen, ertsgroeven, steengroeven, werkplaatsen;

« 2° In de werkhuizen, manufacturen en fabrieken die niet als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk gerangschikt zijn;

« 3° In de havens, los- en laadplaatsen, en statien;

« 4° Bij de vervoerondernemingen te water en te land. »

II.

In het artikel 1^{er}.

De woorden : « *of van een technisch Comitéit* » weglaten.

AUG. DELBEKE.